

MP3-CD Soundmachine

AZ1038

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

User manual

Manuel d'utilisation

Manual de usuario

Benutzerhandbuch

Gebruikershandleiding

Manuale dell'utente

Användarhandbok

Brugervejledning



PHILIPS

Important notes for users in the U.K.

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

1. Remove fuse cover and fuse.
2. Fix new fuse which should be a BS1362 3 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
3. Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place. If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 3 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 3 Amp.

Note: The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L). As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or e) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

Copyright in the U.K.

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

English	7
Français	21
Español	36
Deutsch	51
Nederlands	67
Italiano	82
Svenska	97
Dansk	112

English

Français

Español

Deutsch

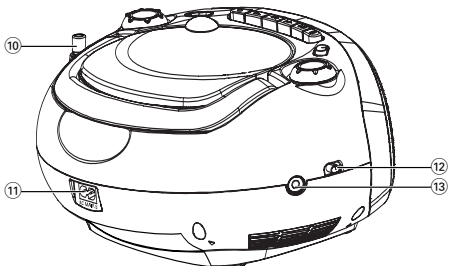
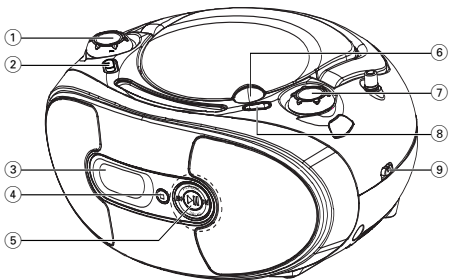
Nederlands

Italiano

Svenska

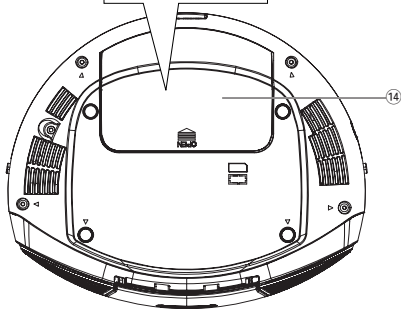
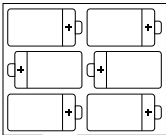
Dansk

1



2

6 x R14 · UM-2 · C-CELLS



3



9



4



10



5



6



7



8



Contenido

Información General

Supplied Accessories.....	37
Safety information.....	37-38

Controls

Top and front panels.....	39
Bottom panel.....	40

Suministro de Energía

Suministro de Energía.....	40-41
----------------------------	-------

Funciones básicas/ Sintonizador

Funciones básicas.....	42
Recepción de radio.....	42

Lector de Disco Compacto y MP3

sobre el MP3.....	43
Reproducción de un disco.....	43
Selección de una pista diferente.....	44
Encontrar un pasaje en una pista.....	45

Diferentes modos de reproducción: REPEAT y SHUFFLE.....	45
Programación de números de pista	45-46

Mantenimiento.....47

Resolución de problemas..... 48-49

Especificaciones.....50

Felicidades por la adquisición y bienvenido a Philips!

Para sacar el mayor partido a la asistencia que proporciona Philips, registre el producto en www.philips.com/welcome.

Accesorios suministrados

– Cable de alimentación de ca

Información medioambiental

El embalaje esta compuesto de tres materiales fácilmente separables: cartón (la caja), poliestireno expandible (amortiguación) y polietileno (bolsas, plancha protectora de espuma).

El aparato está fabricado con materiales que se pueden reciclar si son desmontados por una empresa especializada. Observe las normas locales concernientes a la eliminación de estos materiales, pilas usadas y equipos desechables.

Información de seguridad

- Coloque el aparato sobre una superficie firme y lisa para que no se tambalee.
- Cuando se usa el conector MAINS como dispositivo de desconexión, debe estar siempre disponible.
- No exponga el aparato, las pilas, los discos compactos a la humedad, lluvia, arena o al calor excesivo emitido por las calefactores o la luz del sol directa.
- Los aparatos no deben exponerse a las gotas o salpicaduras.
- No cubra el aparato. Para evitar el sobrecalentamiento se necesita dejar una distancia mínima de 15 cm.entre las rejillas de ventilación y las superficies de los alrededores y obtener así una ventilación adecuada.
- No se debe obstaculizar la ventilación cubriendo los orificios de ventilación con artículos. como periódicos, manteles, cortinas, etc..

Información General

- No debe colocar ningún objeto con líquido, como por ejemplo un jarrón, sobre el aparato.
- No debe colocar ninguna fuente de llamas, como una vela encendida, sobre el aparato.
- Los mecanismos del aparato contienen soportes de autolubricación y no se deberá engrasarlos o lubricarlos.
- No exponga las pilas a temperaturas altas, como las que emiten la luz solar, el fuego o similares.
- Para limpiar el aparato, utilice una gamuza suave ligeramente. No utilice productos de limpieza que contengan alcohol, amoníaco, bencina o abrasivos, ya que podrían dañar la carcasa.

Paneles superior y delantero (Véase 1)

- ① **VOLUME**
– ajusta el nivel del sonido
- ② **Selector de fuente: CD, TUNER, OFF**
– selecciona la fuente de sonido de CD, radio o cinta
– interruptor de encendido y apagado
- ③ **Pantalla** – muestra las funciones de disco
- ④ **■** – para la reproducción de disco;
– borra un programa de disco
- ⑤ **▶||** – inicia o hace una pausa en la reproducción de disco



CD/MP3:

- realiza búsquedas hacia atrás y hacia delante en una pista;
- salta al principio de una pista actual/anterior/posterior

ALBUM+

MP3 sólo: selecciona el álbum (arriba)

PROG – programa pistas y revisa el programa.

- ⑥ **LIFT TO OPEN**
– levante aquí para abrir la puerta del disco.
- ⑦ **TUNING**
– sintoniza emisoras de radio
- ⑧ **MODE**
– selecciona diferentes modos de reproducción: por ejemplo, **REPEAT** o **SHUFFLE** al azar
- ⑨ **BAND** – selecciona banda de onda, MW o FW
- ⑩ **Antena telescópica**
– mejora la recepción de FM
- ⑪ **AC MAINS ~**
– entrada para cable de alimentación
- ⑫ **DBB**
– activa y desactiva la intensificación de graves
- ⑬ **🎧** – conector de auriculares estéreo de 3,5 mm

Consejos útiles: *Los altavoces se silenciarán cuando los auriculares estén conectados al aparato.*

Panel Posterior (Véase [2])

- ⑭ **Compartimento de las pilas** – para 6 pilas tipo **R-14, UM2** o **células C**

Suministro de Energía

Si desea aumentar la duración de las pilas, utilice el suministro de la red. Antes de introducir las pilas, desconecte el enchufe del aparato y el de la toma mural.

Pilas (no incluidas)

- 1 Abra el compartimento e inserte seis pilas, tipo **R-14, UM-2** o **C-cells**, (preferiblemente alcalinas) de manera que las polaridades coincidan con los signos "+" y "-" indicados en el compartimento. (Véase [2])
- 2 Cierre el compartimento, asegurándose de que las pilas estén colocadas correctamente. El aparato está preparado para funcionar:

- Una utilización incorrecta de las pilas puede ocasionar un derrame electrolítico y la corrosión del compartimento o provocar un reventón de las mismas:
- No mezcle los tipos de pilas, por ej. las alcalinas con las de carbono-zinc. Utilice únicamente pilas del mismo tipo.
- Cuando vaya a introducir las pilas, no mezcle las gastadas con las nuevas.
- Saque las pilas si no va a usar el aparato durante mucho tiempo.

Las pilas contienen sustancias químicas, de manera que siga las instrucciones a la hora de deshacerse de ellas.

Utilización de la energía ca

- 1 Compruebe que el voltaje que se indica **en la placa tipo situada en la base del aparato** coincide con el del suministro de la red local. De lo contrario, consulte con su distribuidor o centro de servicio.
- 2 Si su aparato está equipado con un selector de tensión, ajuste el selector de acuerdo con la red eléctrica local.
- 3 Conecte el cable de alimentación al conector **AC MAINS ~** y al tomacorriente de pared.
- 4 Para desconectar el aparato completamente, desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente de pared.
- 5 Instale esta unidad cerca de la toma de ca y donde tenga fácil acceso al enchufe de alimentación de ca.
 - Para proteger el aparato durante tormentas eléctricas intensas, desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente de pared.

La placa tipo está situada en la base del aparato.

Consejos útiles:

- *Para evitar el gasto innecesario de energía, ajuste siempre el selector de fuente a **OFF**.*

PRECAUCIÓN:

- **Radiación láser visible e invisible. Si la cubierta está abierta, no mire al haz.**
- **Alta tensión No abrir. Corre el riesgo de sufrir una descarga eléctrica. La máquina no contiene piezas manipulables por el usuario.**
- **La modificación del producto podría provocar una radiación de EMC peligrosa u otras situaciones de peligro.**

Este reproductor cumple las normas para interferencias de radio establecidas por la Comunidad Europea.

Funciones básicas

Encendido y apagado y selección de funciones del aparato

- 1 Para encenderlo, ajuste su **selector de fuente** a: **CD**, o **TUNER**.
- 2 Para apagar el aparato, ajuste el **selector de fuente** a la posición **OFF**.

Ajuste del volumen y el sonido

Ajuste de sonido utilizando los controles **VOLUME** y **DBB**.

Recepción de radio

- 1 Ajuste el **selector de fuente** a **TUNER**.
- 2 Ajuste **BAND** para seleccionar la banda de ondas, **MW** o **FM**.
- 3 Ajuste **TUNING** para sintonizar una emisora de radio.

Consejos útiles:

Para mejorar la recepción

- Para **FM**, extienda, incline y gire la antena telescópica. Reduzca su longitud si la señal es demasiado potente.
- Para **MW**, el aparato utiliza una antena incorporada. Oriente esta antena girando todo el aparato.

Sobre el MP3

La tecnología de compresión de música MP3 (MPEG Audio Layer 3) reduce de forma significativa los datos digitales de un CD de audio manteniendo al mismo tiempo la misma calidad de sonido que un CD.

- **Como conseguir archivos de música**

Puede descargar archivos de música legales de Internet en el disco duro de su ordenador, o puede crearlos desde sus propios CDs de audio. Para esto último, inserte un CD de audio en la unidad de CD-ROM de su ordenador y convierta la música utilizando un codificador de software apropiado. Para lograr una buena calidad de sonido, se recomienda una velocidad de bit de 128 kbps o más alta para archivos de música MP3.

- **Como hacer un CD-ROM con archivos MP3**

Utilice la grabadora de CD de su ordenador para grabar («quemar») los archivos de música de su disco duro a un CD-ROM.

Consejos útiles:

- Asegúrese de que los nombres de los archivos de MP3 terminen con **.mp3**.
- Número total de archivos de música y álbums: alrededor de 500 (con un típico nombre de archivo de una longitud de 20 caracteres).
- El número de archivos de música que pueden ser reproducidos depende de la longitud de los nombres de los archivos. Con nombres de archivos más cortos serán admitidos más archivos.

Reproducción de un disco

Este reproductor de CD reproduce discos de audio, CD-Recordables (CD regrabables) y CD-Rewritables (CD reescribibles), y CD MP3. No intente reproducir un CD-ROM, CDi, VCD, DVD o un CD de ordenador.

¡IMPORTANTE!

- **En el caso de un disco CD con pistas Audio y archivos MP3, sólo se reproducirán las pistas audio del CD.**
- **Este reproductor no es compatible con el formato UDF de CD.**

- 1 Levante la puerta del CD desde **LIFT TO OPEN**. Introduzca un disco con la cara impresa hacia arriba y cierre con cuidado el compartimento del CD.
- 2 Ajuste el **selector de fuente a CD/MP3**.
→ El visualizador muestra --- y después, el número total de pistas.
- 3 Pulse **▶II** para iniciar la reproducción.
→ **Audio CD**: aparece el número de pista actual
→ **MP3**: Pantalla: "MP3" y el número de pista en curso. (véase [3])
- 4 Para hacer una pausa en la reproducción pulse **▶II** (Véase [4]). Pulse **▶II** de nuevo para reanudar la reproducción.

- 5 Para parar la reproducción, pulse **■**.

Consejos útiles:

La reproducción de CD también se para cuando:

- la puerta del CD está abierta;
- el CD ha llegado al final;
- se selecciona fuente de sintonizador.

Selección de una pista diferente

- Pulse **▶▶** o **◀◀** repetidamente hasta que la pista deseada aparezca en la pantalla.
MP3 sólo: pulse primero **ALBUM+** para seleccionar el álbum deseado
→ El visualizador muestra brevemente **ALBUM+** y el número de álbum actual. (Véase [5])
- En la posición de pausa/parada, pulse **▶II** para iniciar la reproducción.

Encontrar un pasaje en una pista

- 1 Durante la reproducción, pulse y mantenga apretado el botón ◀◀ / ▶▶.
→ El CD se reproduce a alta velocidad y con un volumen reducido.
- 2 Una vez identificado el fragmento que desea, suelte ◀◀ / ▶▶.
→ Se restablece la reproducción normal.

Diferentes modos de reproducción: REPEAT y SHUFFLE (Véase [6] - [7])

REPEAT – reproduce la pista actual continuamente.

MP3 sólo:

REPEAT ALBUM – Todas las pistas del álbum actual serán reproducidas repetidamente.

REPEAT ALL – repite el CD/ programa entero

SHUFFLE – pistas del CD entero se reproducen en orden aleatorio

Consejos útiles:

– En el modo de programación no es posible seleccionar la reproducción aleatoria.

- 1 Para seleccionar el modo de reproducción, pulse **MODE** una o más veces.
→ El visualizador muestra el modo seleccionado.
- 2 Pulse ▶|| para iniciar la reproducción si está en la posición de parada.
- 3 Para seleccionar la reproducción normal, pulse **MODE** repetidamente hasta que los diversos modos dejen de aparecer.
– También puede pulsar ■ para cancelar el modo de reproducción.

Programación de números de pista

Puede almacenar hasta 20 pistas en la secuencia deseada. Si lo desea, puede almacenar cualquier pista más de una vez.

Audio CD:

- 1 En la posición de parada, pulse **PROG** para activar la programación.

- Visualizador: **PROG** y **PG 1** destellan, indicando el inicio del programa. (Véase [8])
- 2 Pulse **▶▶** o **◀◀** para seleccionar el número de pista deseado.
→ Visualizador: **PROG** y su número de pista deseada destellan.
 - 3 Pulse **PROG** para almacenar el número de pista deseado.
→ Visualizador: **PROG** y **PG 2** destellan, indicando la siguiente posición disponible para la programación.
 - 4 Repita los pasos del **2** al **3** para seleccionar y memorizar todas las pistas deseadas.
→ El visualizador muestra **PROG - - -** después de haber almacenado 20 pistas.
 - 5 Para comenzar la reproducción de un programa, pulse **▶▶▶**
- MP3:**
- 1 En la posición de parada, pulse **PROG** para activar la programación.
→ Visualizador: **PROG** y **PG 1** destellan, indicando el inicio del programa.
 - 2 Si fuera necesario, pulse **ALBUM+** para seleccionar otro álbum
→ Visualizador: **ALBUM+** y el número de álbum seleccionado (Véase [9])
 - 3 Pulse **▶▶** o **◀◀** para seleccionar el número de pista deseado.
→ Visualizador: el número de pista seleccionada en el álbum actual.
 - 4 Pulse **PROG** para almacenar el número de pista deseado.
→ Visualizador: **PROG** y **PG 2** destellan, indicando la siguiente posición disponible para la programación.
 - 5 Repita los pasos del **2** al **4** para seleccionar y memorizar todas las pistas deseadas.
→ Pantalla muestra **PROG - - -** cuando 20 pistas estén almacenadas.
 - 6 Para comenzar la reproducción de un programa, pulse **▶▶▶**
- Consejos útiles:**
- Durante la reproducción de **PROG** y **SHUFFLE** el uso de las teclas **ALBUM+** queda bloqueado.

Revisión del programa

En la posición de parada, pulse y mantenga apretado **PROG**.

→ Aparecerán en la pantalla todas las pistas guardadas por su orden.

MP3: ALBUM+ y el número de un álbum aparecen mostrados, después se visualiza el número de una pista memorizada en el álbum.

Borrado de un programa

Vd. puede borrar un programa:

- pulsando ■ (dos veces durante la reproducción o una vez en el posición de parada);
- seleccionando la fuente de sonido **TUNER**;
- abriendo el puerta del CD;
- Pantalla: **PROG** desaparece.

Reproductor y manipulación de Disco Compacto

- Si el reproductor de CD no puede leer CDs correctamente, utilice un CD de limpieza para limpiar la lente antes de llevar el aparato a que se repare.
- ¡La lente del reproductor de CD no debe tocarse nunca!
- Cambios repentinos en la temperatura circundante pueden causar condensaciones en la lente de su reproductor de CD. Entonces no es posible reproducir un CD. No intente limpiar la lente; deje el aparato en un entorno cálido hasta que la humedad se evapore.
- Cierre siempre la puerta del CD para evitar que se acumule polvo en la lente.
- Para limpiar el CD, pásele un trapo suave sin pelusilla en línea recta desde el centro hasta el borde. No utilice agentes de limpieza ya que pueden dañar el disco.
- No escriba nunca en un CD ni le pegue etiquetas.

Resolución de problemas

¡No abra el aparato ya que existe el riesgo de sacudida eléctrica! No debe intentar reparar el aparato usted mismo bajo ninguna circunstancia, ya que esto anularía la garantía.

ADVERTENCIA: Si ocurre un fallo en el aparato, antes de llevarlo a que se repare compruebe los puntos detallados a continuación. Si no puede resolver un problema siguiendo estos consejos, consulte al vendedor o centro de servicio del aparato.

Problema

- *Causa posible*
- Solución

No hay sonido/energía

- *VOLUME no está ajustado*
- Ajuste VOLUME
- *El cable de red no está bien conectado*
- Conéctelo bien
- *Pilas gastadas/insertadas incorrectamente*
- Inserte las pilas (nuevas) correctamente
- *Auriculares conectados al aparato*
- Desconecte los auriculares
- *El CD contiene archivos no musicales*
- Introduzca un disco apropiado o pulse ◀◀ o ▶▶ una o más veces para saltar a una pista musical del CD, en vez de un archivo con información.

La pantalla no funciona correctamente/ No reacciona a la actuación de ninguno de los controles

- *Descarga electrostática*
- Apague y desenchufe el aparato. Vuelva conectarlo después de unos segundos

Fuerte zumbido o ruido de radio

- *Interferencia eléctrica: aparato demasiado cerca de TV, VCR u ordenador.*
- Aumente la distancia

Mala recepción de radio

- *Señal de radio débil*
- FM: Ajuste de la antena telescópica de FM

Indicación *no*

- No hay un CD colocado
- coloque uno
- El CD está rayado o sucio
- Cambie/ limpie el CD, vea Mantenimiento
- La lente láser tiene humedad
- Espere hasta que la humedad se evapore
- CD-Grabable / CD-Regrabable es virgen o no ha sido finalizado
- Utilice sólo un CD-Grabable/ CD-Regrabable

Nota:

Asegúrese de que el CD no está codificado con tecnologías de protección de los derechos de autor, ya que algunos no cumplen el estándar de disco compacto.

El CD salta de pista

- El CD está dañado o sucio
- Cambie o limpie el CD.
- La función **PROGRAM/ SHUFFLE** está activada.
- Desactive la función **PROGRAM/ SHUFFLE**

Nota:

Un CD, muy arañado o sucio puede provocar un funcionamiento incorrecto.

El CD-MP3 salta del álbum

- CD insertado contiene ficheros que no son de audio.
- Asegúrese de que el CD contiene ficheros apropiado.

Cómo deshacerse del producto usado

Su producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad, que pueden ser reciclados y reutilizados.



Cuando vea este símbolo de una papelera con ruedas tachada junto a un producto, esto significa que el producto está bajo la Directiva Europea 2002/96/EC.

Deberá informarse sobre el sistema de reciclaje local separado para productos eléctricos y electrónicos.

Siga las normas locales y no se deshaga de los productos usados tirándolos en la basura normal de su hogar. El reciclaje correcto de su producto usado ayudará a evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

Especificaciones

Consumo de energía.....12W

Dimensiones (anch. x alt. x prof.).....290 x 146 x 240 (mm)

Peso.....2.0 kg

English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

Italiano

Svenska

Dansk

Meet Philips at the Internet
<http://www.philips.com>



AZ1038



Printed in China

PDCC-PXP-AZ-0818